

# CAMPUT 2009

## Programme de conference

Le déjeuner et le dîner sont servis dans la salle de bal Royal de l'hôtel Delta Brunswick (voir la carte pour les indications). Les principales sessions et le 'Kitchen Party' se tiendront dans le Trade Centre adjacent aux hôtels Delta et Hilton. Le bureau d'inscription dans le centre d'accueil à l'entrée au Trade and Convention Centre sera ouvert pendant toute la durée de la conférence pour vous fournir des indications et répondre à vos questions. Veuillez consulter également le plan des lieux dans cette trousse.

### DIMANCHE 10 MAI 2009

16:00 – 20:00 (Trade Centre)

#### Inscription

18:00 – 20:00 (Market Square Atrium)

#### Réception d'accueil

L'Atrium Market Square se trouve entre les hôtels Hilton et Delta Brunswick, au Market Square, à quelques pas du Trade and Convention Centre.

### LUNDI 11 MAI 2009

7:30 – 8:30 (Royal Ballroom - Delta Brunswick Hotel)

#### Déjeuner

7:00 – 4:30 (Trade Centre)

#### Inscription

8:30 – 8:45 (Great Hall)

#### Ouverture

Raymond Gorman, Coprésident de la Conférence, CAMPUT 2009

Cyril Johnston, Coprésident de la Conférence, CAMPUT 2009

Peter Gurnham, Président, CAMPUT

8:45 – 9:00 (Great Hall)

#### Bienvenue à bord!

L'hon. Jack Keir, Ministre de l'énergie, Nouveau-Brunswick

# CAMPUT 2009

## Programme de conference

### Exportations d'énergie: devons-nous ouvrir les écluses?

9:00 – 10:15 (Great Hall)

#### Exportations d'énergie: opportunités et défis

Cette session fera le point non seulement sur les bénéfices liés aux exportations d'énergie mais également sur les embâcles qui entravent la libre circulation de l'énergie de part et d'autre de nos frontières, que ce soit dans un axe nord-sud ou est-ouest. Des représentants de l'industrie, tout en soulignant les enjeux, offriront leur perspective quant aux solutions possibles afin de résoudre les problèmes de ressources et de goulots d'étranglement en transport d'énergie.

#### Conférenciers:

Stephen J. J. Letwin, Vice-président exécutif, Transport gaz naturel & International, Enbridge Energy Company Inc.

Thierry Vandal, Président-directeur général, Hydro-Québec

Edward A. Schwerdt, Président et chef de la direction, Northeast Power Coordinating Council, Inc.

#### Modérateur:

Max Ruelokke, Président et chef de la direction,

Office Canada - Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers

10:15 – 10:45 (Great Hall Foyer)

#### Pause

10:45 – 12:00 (Great Hall)

#### Exportations d'énergie: larguons-nous nos richesses par-dessus bord?

Plusieurs soulignent les nombreux avantages que les projets d'exportation d'énergie apportent à une région particulière ou au pays lui-même. D'autres prétendent que les désavantages qui y sont liés hypothèquent notre avenir en raison des coûts sociaux et environnementaux.

#### Conférenciers:

David Cormie, Division Manager, Power Sales and Operations, Manitoba Hydro

David Collyer, Président, Association canadienne des producteurs pétroliers

David Coon, Directeur des politiques, Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick

#### Modérateur:

Marie C. Rounding, Avocate, Gowling Lafleur Henderson LLP

12:00 – 13:15 (Royal Ballroom - Delta Brunswick Hotel)

#### Dîner

13:15 – 13:45 (Great Hall)

#### Conférencier:

Phillip Ribbeck, Président, Repsol Energy North America et Repsol Energy Canada

## CAMPUT 2009

### Programme de conference

#### Tout le monde sur le pont!

13:45 – 15:00 (Great Hall)

##### Enjeux pour les consommateurs

Les consommateurs les plus démunis sont sérieusement touchés par les coûts de l'énergie. Souvent, leurs difficultés vont au-delà des questions tarifaires et sont liées aux conditions de services qui ont peu d'impact sur les autres consommateurs. Des exemples de cela seraient les dépôts de garantie et les frais de rebranchement. Les conférenciers offriront leur expérience et leurs réflexions sur les différentes mesures réglementaires possibles afin de remettre à flot les relations entre les distributeurs et leurs consommateurs.

##### Conférenciers:

Kurt Peacock, Harold Crabtree Foundation, Visiting Scholar in New Brunswick Public Policy, Université du Nouveau-Brunswick  
Rob Hemstock, Président et chef de la direction, ENMAX Corporation  
Mark Garner, Directeur général, Politique de réglementation et conformité, Commission de l'énergie de l'Ontario

##### Modérateur:

James M. Coyne, Vice-président principal, Concentric Energy Advisors

15:00 – 15:30 (Great Hall Foyer)

##### Pause

15:30 – 16:45 (Great Hall)

##### Enjeux démographiques liés à la main d'œuvre des services publics

Le changement démographique touche tous les secteurs de l'économie. Toutefois, avec une main d'œuvre composée de travailleurs spécialisés fournissant des services essentiels, les services publics et les tribunaux qui les réglementent semblent particulièrement vulnérables. Les conférenciers discuteront des plans mis en place par leur organisation afin de conserver un équipage complet lorsque tout le monde doit être sur le pont.

##### Conférenciers:

Michelle Malfait, Présidente, Comité ressources humaines, Chambre de commerce de Calgary  
Sophie Brochu, Présidente, Gaz Métro  
Willie Grieve, Président, Alberta Utilities Commission  
Catherine Cottingham, Directrice exécutive et chef de la direction, Conseil sectoriel de l'électricité

##### Modérateur:

Wendy Shanks, Présidente, Yukon Utilities Board

#### Soirée libre pour les délégués

### MARDI, 12 MAI 2009

7:30 – 8:30 (Royal Ballroom - Delta Brunswick Hotel)

##### Déjeuner

## CAMPUT 2009

### Programme de conference

7:00 – 4:30 (Trade Centre)

##### Inscription

##### L'effet en cascade

8:30 – 9:00 (Great Hall)

##### Conférencier:

L'honorable David C. Coen, Vice-président principal, National Association of Regulatory Utility Commissioners

9:00 – 10:15 (Great Hall)

##### Le réseau politique et réglementaire nord-américain

Dans un monde de plus en plus ouvert, les lois d'un pays ou les décisions d'un tribunal peuvent avoir des effets en cascade sur d'autres juridictions. Ceci est particulièrement vrai dans un marché aussi intégré que celui de l'énergie en Amérique du Nord. Comment les décisions dans un pays touchent les opérations d'un autre? Quel est le degré de coordination possible et approprié parmi les régulateurs dans notre contexte nord-américain?

##### Conférenciers:

Gaétan Caron, Président et premier dirigeant, Office national de l'énergie  
Christopher Huskison, Président et chef de la direction, Emera Inc.  
Richard P. Sergel, Président et chef de la direction, North American Electric Reliability Corporation

##### Modérateur:

Dan McFadyen, Président, Energy Resources Conservation Board

10:15 – 10:45 (Great Hall Foyer)

##### Pause

10:45 – 12:00 (Great Hall)

##### Financer des infrastructures en des temps incertains

Cette session discutera des défis liés au financement des projets d'infrastructure en ces temps économiques difficiles. Elle inclura une discussion sur les difficultés d'obtenir le financement et les impacts potentiels si celui-ci est inadéquat. Le taux de rendement nécessaire ainsi que le rôle des régulateurs dans ce contexte sera également soulevé.

##### Conférenciers:

Greg Lohnes, Vice-président exécutif et chef de la direction financière, TransCanada PipeLines Ltd.  
Doug Turnbull, Vice-président, TD Securities  
Pankaj Sardana, Vice-président et trésorier, Toronto Hydro

##### Modérateur:

Graham Lane, Président, Manitoba Public Utilities Board

12:00 – 13:30 (Royal Ballroom - Delta Brunswick Hotel)

##### Dîner

**Conférencier:** L'hon. Shawn Graham, Premier ministre du Nouveau-Brunswick

## CAMPUT 2009

### Programme de conference

#### Lever l'ancre

13:30 – 14:45 (Great Hall)

#### L'énergie renouvelable: enjeux économiques et réglementaires

De plus en plus l'intégration des énergies renouvelables dans le réseau retient l'attention. Bien que les bénéfices des énergies renouvelables pour l'environnement soient reconnus, il demeure des enjeux avec lesquels nous devons composer. Mentionnons parmi ceux-ci la localisation et les coûts des parcs éoliens et de leur branchement aux réseaux de transport ainsi que l'intégration harmonisée de ces énergies aux réseaux qui ont besoin d'un approvisionnement d'énergie stable et prévisible. Les conférenciers discuteront de ces défis et des stratégies pour les relever.

#### Conférenciers:

*Peter Fraser, Directeur, Politique des ventes d'énergie de gros, Commission de l'énergie de l'Ontario*  
*Dawn Farrell, Vice-présidente principale, exploitations et développement commerciaux, TransAlta Corporation*

*Mark Graham, Directeur, Politique des investissements et des accords, Hydro One*

#### Modérateur:

*Elizabeth Weir, Présidente et chef de la direction, Efficacité NB*

14:45 – 15:15 (Great Hall Foyer)

#### Pause

15:15 – 16:30 (Great Hall)

#### Les normes internationales d'information financière: Défis pour les régulateurs et les entreprises réglementées

L'adoption des normes internationales d'information financière, mieux connues sous l'acronyme IFRS, peut avoir des conséquences significatives pour les entreprises réglementées, résultant potentiellement en une volatilité dans les revenus d'année en année. Cela peut également avoir des conséquences pour les autorités de réglementation. Bien que la mise en œuvre des IFRS ne soit pas prévue avant 2011, tous doivent comprendre et aborder ces conséquences et se préparer pour la transition dès maintenant.

#### Conférenciers:

*Kevin Dumaresque, Associé, Deloitte Touche*  
*Bill Cowan, Vérificateur en chef de la réglementation, Activités du marché, Commission de l'énergie de l'Ontario*  
*Pierre Despars, Vice-président exécutif et chef des finances, Gaz Métro*

#### Modérateur:

*Murray Doehler, Commissaire, Nova Scotia Utility and Review Board*

18:00 – 19:00 (Marco Polo Foyer)

#### Réception

19:00 – 21:00 (Marco Polo)

#### Maritime Kitchen Party (tenue décontractée)

## CAMPUT 2009

### Programme de conference

#### MERCREDI 13 MAI 2009

7:30 – 8:30 (Royal Ballroom - Delta Brunswick Hotel)

#### Déjeuner

8:30 – 9:45 (Great Hall)

#### Aborder le marché du carbone

Durant la dernière année, les régulateurs canadiens, les distributeurs et les associations de consommateurs ont discuté des conséquences liées au marché du carbone. Ces discussions ont porté sur la taxe sur le carbone versus la bourse du carbone, les technologies requises dans l'établissement du prix du carbone, les impacts du marché du carbone sur l'économie et les perspectives des consommateurs sur la question. Après en avoir débattu, les leaders du Carbon Pricing Dialogue partageront les résultats de leurs discussions.

#### Conférenciers:

*Gordon Kaiser, Vice-président, Commission de l'énergie de l'Ontario*  
*Michael Cleland, Président, Canadian Gas Association*

*Bob Heggie, Chef de la direction, Alberta Utilities Commission*

*Pierre Guimond, Président, Association canadienne de l'électricité*

#### Modérateur:

*Peter Gurnham, Président, NS Utility & Review Board*

9:45 – 10:15 (Great Hall Foyer)

#### Pause

10:15 – 11:45 (Great Hall)

#### Faire le point: leçons pour les régulateurs

Trois régulateurs, après avoir participé à ces dernières journées de discussions intenses sur les enjeux réglementaires, nous feront part de leur perspective sur ce qu'ils ont appris et sur ce qu'ils retiennent de cette conférence. Il s'agira d'une discussion à bâtons rompus où les participants seront invités à interagir avec les régulateurs afin d'en tirer des conclusions.

#### Conférenciers:

*Jean-Paul Théorêt, Président, Régie de l'énergie (Québec)*  
*Len Kelsey, Président, British Columbia Utilities Commission*  
*Maurice Rodgerson, Président, Island Regulatory and Appeals Commission (PEI)*

#### Modérateur:

*Howard Wetston, Président, Commission de l'énergie de l'Ontario*

11:45 – 12:00 (Great Hall)

#### Clôture

*Raymond Gorman, Coprésident de la Conférence, CAMPUT 2009*

*Cyril Johnston, Coprésident de la Conférence, CAMPUT 2009*